



萬國通集

全



例

一此書の号たる萬國往来と題するハ畢竟兎兎の
口稱小便あり不採りて深記有熱を合ふとあり且
支那上海少地也。亞細亞乃南を廻り歐羅巴少地也。
大西洋を経く亞墨利加少地也。太平洋を過ぐて
亞細亞少地也。租航海の順路少地也。世界全土の各
所少地を知りしむるとして更し語脈文法の可及身
関る事一也

一五大洲の分畧。各國の所在。或は海を據る。或は山を
據る。或は海を據る。其系畧縦横の頁也。言語の體も文
字も記して之を速し知る事。難し。況んや書の如き僅し
抄案の單冊。一時の草案なるを。参互に比較し而
聯邦の位置を知るべし。故に其の旨も世界の各
地語の異を圖して。速覽の便も備ふ。

一萬國の地名。我々日本と支那を除くは其の
泰西の語を訳し漢字を添ふるものあり。素より定
むる文字なり。何れ其の載る所。其訳者の意も
之を以て大同小異あり。今魯西亞を我羅斯と記し。

和菓を荷蘭と云ふ如くハ聖蒙の字、地知らず博
うじつと存ふ強り易知小泥まはるものあり、詮は
仮名書ききま豆とくは、此書中和漢の語如き
ものも平仮名を附し、政語如きのハ併、仮名を附
ふ。一スエーデンをスエーデンと云ふ。ブルリアをフロ
イスと云ふ。エジプトをエチオピアと云ふ。如くハ五音
相通うりて脚註矣同あり、是と政語をよむ
者ありて、其素各人知如く、併呼するも難、併
將く其錯雜を正す。

一冊中片仮名を附する所屢訂正点と久し、割刷
膠紙、或は板木乃毀損等あり、ツをフ、ノをク、チをテ、
ヲをフ、ルをシ、エをコ、フをハ、キをハ、見たり人有り
租漏の飛を赦し、款とし、筆墨を考して補正
あり、其事一を希望す。

一文字の左よ、——— 如し二線を引くハ、國名、——
如し一線を引くハ、廿世内あり、地名と知る、
一本文の類ハ、國名の異稱、各地の物産等を載す
は、只十、一を記しあり、且素所くハ、重書ハ、

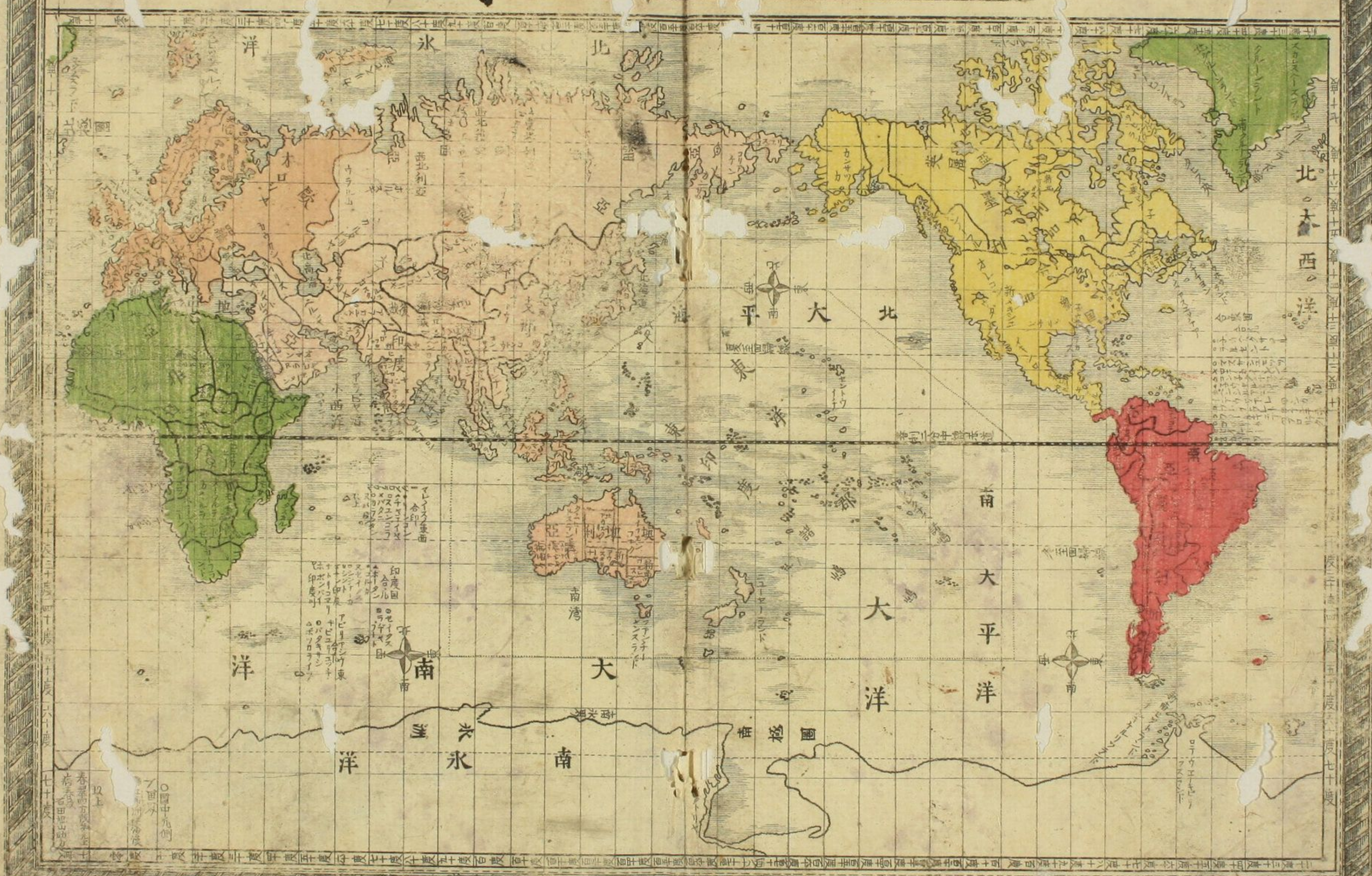
孝子輩の為に見るに倭國は諸島を以て
 一とて海を諸國の稱呼を。勝地なるも多し。文明
 開化の域に入進むの一端とも亦是かし。其業
 嗚呼。

明治辛未九月

平安市井四方茂革誌



地 球 平 面 上 之 各 洲 圖



七十度
六十度
五十度
四十度
三十度
二十度
十度
赤道
十度
二十度
三十度
四十度
五十度
六十度
七十度

七十度
六十度
五十度
四十度
三十度
二十度
十度
赤道
十度
二十度
三十度
四十度
五十度
六十度
七十度

○ 圖中凡例
○ 凡例
○ 凡例

○ 圖中凡例
○ 凡例

之圖



島國主來

萬國往來

方今外國交際乃

秋之何のそ環海

歴見思立を後ろ

沁るる長途を



○印度海郵船碇泊
すの地名并里數

日本國の一里ハ我十
四町四十間餘に当る

日本横濱ヨ上海エ
五百五十里支那上海

ヨリ香港エ四百五十里
同所ヨリサイコンニ立寄

シシカホウルエ支那海
カムホチヤ灣七百五十里

東印度亜由來息力カ
シシカホウルヨリヒナンニ立寄

印度海ベンカラ灣七百
五十里南印度セイロン

ヨリアテンニシシカホウル
至拉比亞アテンヨリ麦西

スエズエ西紅海千里
地中海碇泊所

麦西 意太里
アレキザンテリヤメシナ

佛郎西 同
マルセイユヨリハリス到

航海見聞は事

物各國之形勢人

民乃情態土地

腴瘠物産牧畜の

多寡巧と必ハ回部

巖曲は行作

逐一等録可免以

併諸洲内地

各小又と沿道隔

交の邦域と互る交

日本国名

日本国名

英島地
ハルタ島

地中海瀬戸
よりシブフルタルを出る

英国
サラスブトン着ーロシ

ドンエ達をさす

○太平洋郵船破泊所

横濱ヨリ太平洋二

千五百里 亞墨利加合

衆國サンフランシスコヨリ太

平海千五百里 中亞墨利

加巴拿馬ヨリアダラ海

普之經歷
ユキテミル

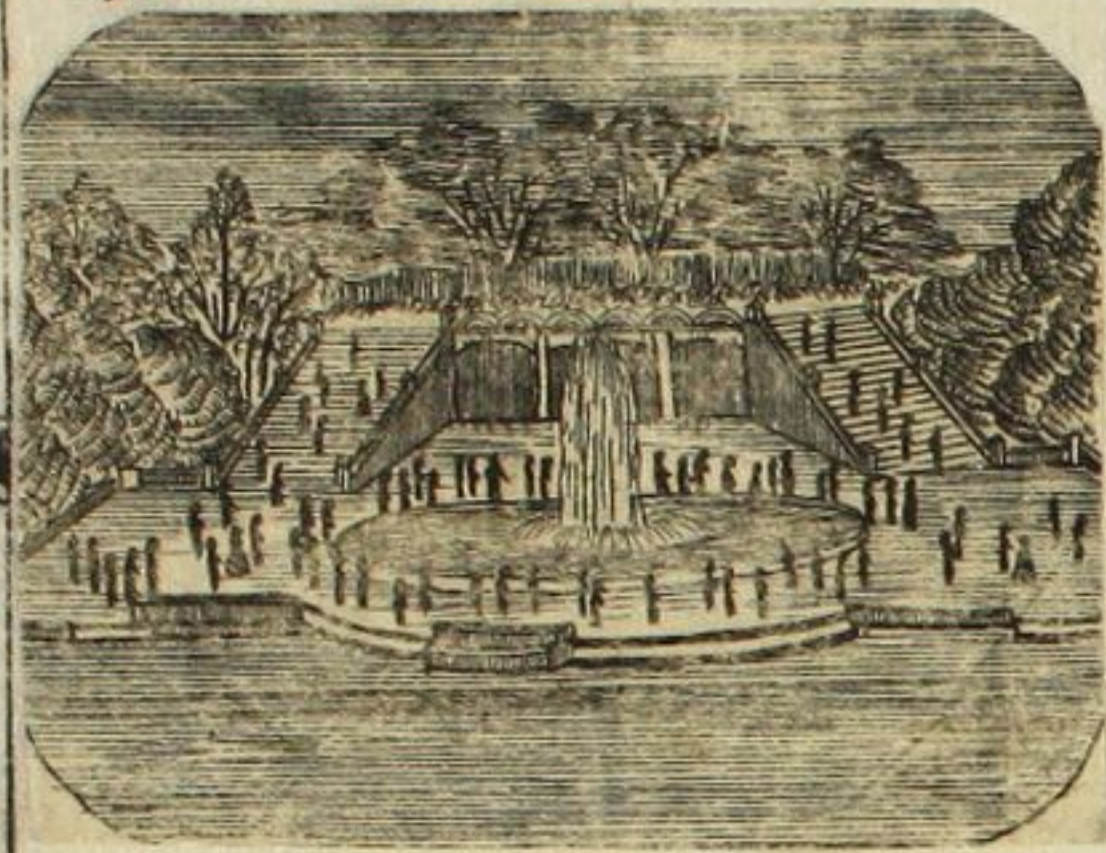
事不能多此
ユキテミル

仍る日頃社
オボ

處比縣畧
オボ

次し旅泊
オボ

ネウラルの園之景



千里 北亞墨利加 紐育

着る但同所より英國

一ウルボス佛國ハウルの西港

へ毎日出帆の郵船

一日余を着す

乃怡慰前途
ユクサキヨ

禰益は備ん
ユクサキヨ

承元筆を馳申
ユクサキヨ

途は良

抑世由全を二區
ユクサキヨ

○萬國物産大聚

支那 清国ト云

五穀 金 銀 銅

陶器 茶 砂糖 漆

藍樟木 楹 絹

朝鮮 清屬國

人參 金 錫 鉄

米

滿州 前合 靛 靛ト云

人參 大黃 駱駝

虎

蒙古 龍 同

寶石 大黃 駱駝

驢馬

安南 又越南 古の交趾 古城ト云

五金 絲 茶 漆

綿 象牙

暹羅 并 屬國

五金 兕 豹 犀 象

蘇枋 黑檀 沉香

分一々五洲と

稱するハ亞細亞

亞非利加 歐羅巴

南北々 亞墨利加

是なり一海を以

尔別を一國を數

部々分以帝を

あると玉國有り侯

國ありわき地名顯

繁雜形々然り人々

藥種 香料 藤杖

胡椒 チリカンノ産を
最良とす

緬甸

五金 穀類 百果

烟草 甘蔗 硝石

象 鹿 牛 馬

呂宋 并近傍諸島

米 白糖 咖啡 麻

烟草 綿 可夕子

黄蠟 玳瑁 牛皮

勢々 詳細 不不 及

先我

大日本國西海

祀々の長壽を中航

し西

蘇枋 黑檀 紫檀

香料

西里百

所産呂宋 同ド

海參最良

波安羅

鉛錫 肉豆蔻 胡椒

海參 玳瑁 檀香

息力

大金礦山 小豆

北を去りし南海

小琉球 小つら 比おと

皇國をちり

亜細亞 東洋

二小とく 海上

婆羅の産狸々



俗に四手獣と云

又銓山あり銓石を

産と即金剛鑽を

鳴刺巴瓜哇とも云

米穀白糖加非

百里城陸支那

園蘇州揚子江の

海口上海江蘇浙

支支那支那支那

八省多あり四境

東印度群島

胡椒加非海參

肉豆蔻燕窩香木

番材等所々あり

麻刺甲

檳榔嶼

金銀鉛錫犀角

蘇木佳紋席

蘇門答臘

金銅鉄硫磺

朝鮮遼東内外

蒙古前後西藏等の

属必あり上海を

出く水路以南有

とあり臺灣島を

水馬拂々熊虎
椰子所々林を成す
沙穀米こそハ穀類
ホウイバ一種乃木之
其枝を伐採り搗
碎さ水に浸し其
汁の水底に澱りて
白き粉と成りたる
を乾し曝し細末
と水に噴きこみ小

在る視航海四日試
るる廣東は香
港に着す糸竹程
此れ東南大洋
中より澳大利亞

さ粒とまりて粟
米の如く大を粥
小煮り食すとす味
淡くして滑まり
南洋の蠻島多く
こきを糧とす
澳大利亞
麦 蕃如 啞絨 牛
羊 羊 羊 羊
又奇獸あり名を

班地曼茶島擲日
倫敦等の袂大島
あり香港を出し
支那海峽を過り
西岸は後印度乃

更拾廬ケシクユリユとらふ大サ
鹿シカの如ごとく前足短
く後足長うしろあしながく尾
長ながく善よく跳と

ケシクユリユ獸



曜あざその度毎ごとに後
足と尾を以て地を
蹴けりて力ちからをす飛
跳とる時乳児ちひなご乃同
行難いそぎと時々
腹はらは袋ふくろの如ごとく皮肉
を食くは是こゝを見みて入
る人間にんげんの母ははの児こを
懐なつかむ胞はらとさたる如ごとく
實まことは奇獸きじゆなり

地方ちがた安南アナン小東コトウ之浦ノウラ

真チヤ室ム之海ウミ角カク暹羅シヤム

國クニ乃南界ナンカイ坐来由サライユ

半島タンコウ之東面トウメンカル

斜仔チヤニイヤ六坤ロクコン宋卡ソウカ

大峰オホタカ吉連丹キツレン彭亨ヘンケウ

乃海濱ウミハマを右ミダにミる

息力イキカの海角ウミノカド新嘉シンカ

坡ウラ子コ名ナ峇カ南ナン小

蘇門答刺夫スモントラより

五印度諸州

五穀 寶石 銓石

珊瑚 瑪瑙 檀香

鴉片 青黛 藥材

鉄綿 硝石 水牛

豹 鹿 虎 馴象

大鳥 鱈魚

錫蘭 西崙

寶石 桂皮 山林

小象 牙 土人

使ふ支牛馬 寺

徳干 又 屋桑 去

銀銅 珊瑚 瑪瑙

珍珠 玳瑁 香料

硝石 鑽石 鴉片

乳香 沒藥 砂仁

胡椒 綿 大楓子

海參 其他 類

布魯克巴 不丹 云

五穀 蔬菜 瓜果

東山江連り瓜哇

波羅西里伯呂宋

を始る 數個乃島

巽城東印度群

島と称す 邦なり

邦名新嘉坡

麻刺加 海峡を

石山 手 接 檳

振興北 河 多 り

緬甸 内地 地 乃

金紋石綿 甘族

中印度馬盧襪

鴉片總集の地毎年

運出も事二万余函

小及びと云

都く印度の地

象を産する事多

土人をも使役を

る事牛馬に同じ

く仍く馬象を号

老樹の小木あり

鉛絶斯河を界

是の西

前印度孟加拉

中央州島嶼の

印度人山中を象と捕る図



海峽 膠地 德平

亞加拉 邦 喬 不 雷

刺 日 不 德 賣 索 尔

島 德 西 林 德 邦 德

爾 平 日 瓜 尔 薩 達

其土人山林ノ象の
 居る成知る時ハ先ッ
 遠くより四方ニ水柵
 を結ひ次第ニ柵を
 縮め象の飢勞ヲ
 待て竟不くるを
 を生捕るなり其
 術幾千の人力と
 時日を費と事
 かんく哉と

拉達拉王國
 孟雄 布魯吉巴
 廓尔塔塞去哥
 新的亞信地等
 蕃納あうま加拉

阿富汗 亞加業坦
 鉄錫礬石硃砂
 琉璜烟草鹽綿
 麦 阿魏 青黛
 丹參 甘藷
 俾路芝 皮路直坦
 產物 アカニスタフ小同ト
 波斯 比耳西亞と云
 五金 瑠璃 珊瑚
 琥珀 珍珠 磁器

灣城直初
 南印度の海角
 錫若素海乃
 信可烏里港入り名
 すうまのぐら七日の

萬國往來

織物 羅紗 甘蔗
 紅枣 白塩 葡萄
 良馬 綿羊 驢子
 又獅子 阿水河の
 蘆林 中ノ産を初
 生の時 目を閉り
 七日 して 始て開く
 土人 其の手を眼を
 開き げり 月のを捕り
 之を 養て 馴らしむ

海路 那の 比 留
 印度 海 とう 下 控
 和 向 出 港
 小 西 洋 之 亞 刺 比 亞
 海 南 印 度 の 西 面

その 性 稍 長 ずる 時ハ
 人ハ 馴る 支キ
 阿 刺 伯 亞 拉 非 亞
 銅 鉄 穀 果 加 非
 樹 膠 鴉 片 香 料
 東 良 馬 双 犂 乃
 駱 駝 骨 韃 靼
 亞 細 亞 西 域 各 國
 鉄 錫 硝 砂 硫 黄
 木 綿 丹 參

孟 買 國 平 度 河
 波 限 の 西 面
 続 了 ハ 俾 利 牙 之 波
 斯 乃 海 灣 亞 拉 比
 亞 海 之 東 部 行 舟

丁香樹寫真



咖啡寫真



阿曼東海岸を

名ふあり十有餘目

此海と號渡りしを

也門の南境亞丁

乃港といふ多る船乗り

墨德斯西去大山

あり此城西の岬の

松西陸とたたて連

りふハ西洲程か海

く東小隅亞徳亞

獅子。猿猴

アルギール

五穀果實金銀

鉄錫礬硝珊瑚

摩洛哥モロッコ

金箔銅錫白蠟

藥材棉花木料

象牙鶴鳥

哥爾多番

棉花鉄器

達爾夫耳

玉紋石硝礮砂

麻胡椒煙草

香料木材象牙

尼給里西亞

米黍木料麻

果實棉花砂金

烟草皮革象牙

亞德爾

砂金乳香象牙

麥西琰及

五穀果實綿花

逢蠶蜜椒攪藥材

皮貨羊馬驢

努北阿奴皮亞

砂金米麥麻

煙草綿花甘蔗

象牙羊毛檀木

駱駝

阿比西尼亞

阿比西尼亞努比阿の

三土をろくく麦西

小蘆士の港の上陸

と凡六日乃船路

やれ七より和蘭

東水内地く各小

多阿富汗台薩克

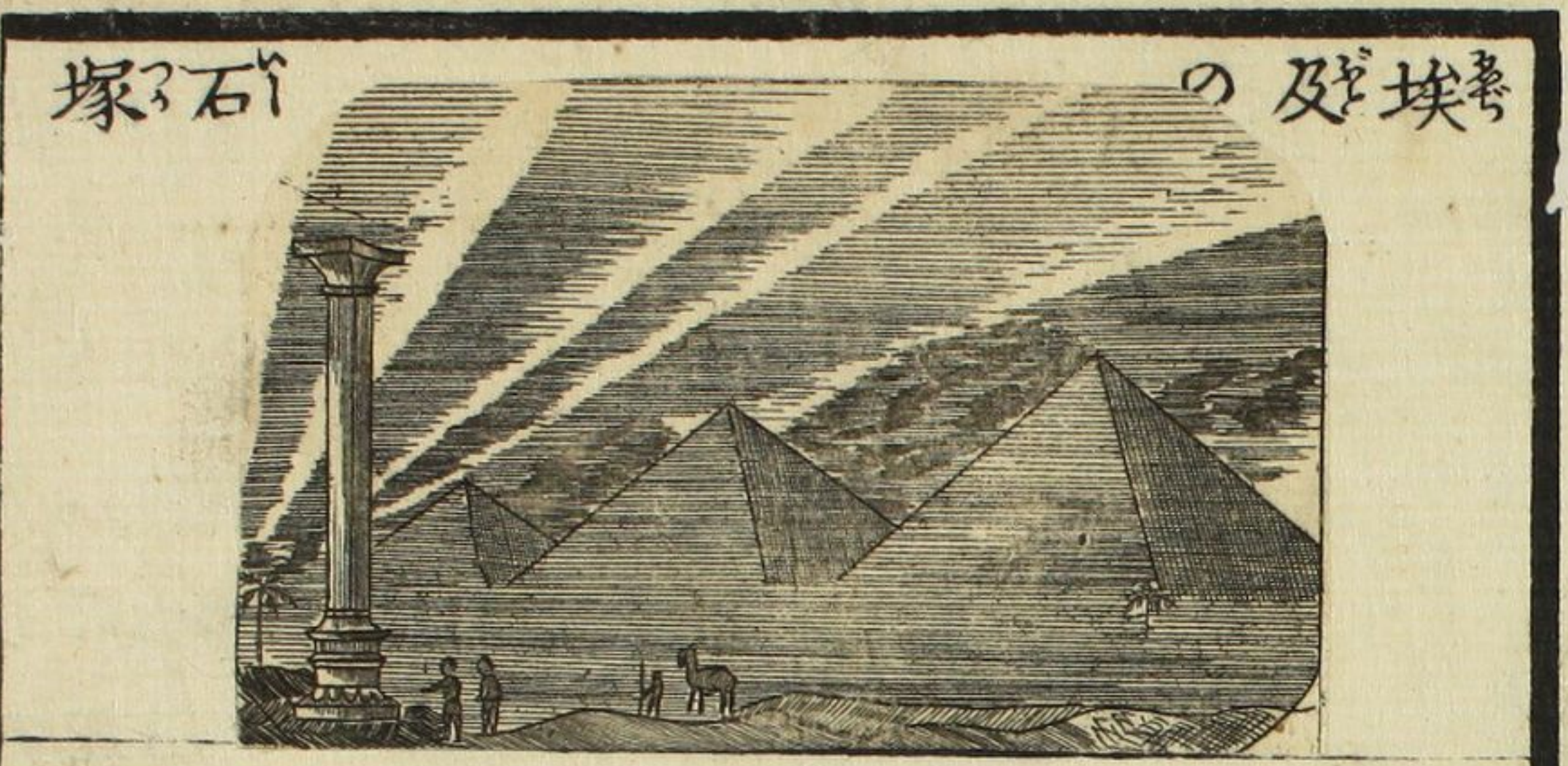
布魯特巴達克山

博羅尔巴勒提浩干

塔什干布哈爾何

米粟 麥麻 蜜
 綿糖 木料 獅
 白象 豹 海馬
 的黎波里
 砂金 丹參 棉花
 硫黃 滑石 皮貨
 蠟
 突尼斯
 穀 麥 銀 銅 錫
 水銀 礶砂 橄欖油

其も蕃部中大國
 奈程是との亞細
 亞と亞非利加の界
 乃海は紅海より
 向く入津と右ハ



亞非利加洲の國々
 的黎波里突尼斯
 阿尔及身 摩沙哥
 哥爾多番 達爾夫
 身 尼給里西亞

桑給巴爾

金銀銅鍍穀

果實綿蠟糖

木料藥材象牙

塞內岡比亞

金銅紋石琥珀

鹽象牙

幾內亞 多米尼

金珊瑚琥珀烟

香料紋石甘蔗

然桑給巴爾首莫三

鼻強麻公諾慶遊巴

塞內岡比亞幾內亞

公額加那勒里亞

星卑巴西亞病丁多

同北境 英國屬地

象牙油皮木料

樹膠

同東南境 英國屬地

砂金棉花藍殼

樹膠白蠟皮革

公額

銅錫甘蔗胡椒

薯粉象牙

加弗勒里亞

的亞加不其地海濱

乃若多島有田畝

了爰之記カバ却る

祝く種土の上陸

すをバ美其氣車小

金銀銅鉄珊瑚
 琥珀綿絲樹膠
 獅象豹羚羊
 水牛鳥類
 馬達加斯加島
 絲麻蜜蠟竹
 蘇木甘蔗樹膠
 青黛烟草胡椒
 沙穀米銀銅鉄
 水銀黑鉛各礦

乘不福の路程僅二
 一日の地中海乃
 南岬亞勒散得黎亞
 之港と出の此地
 多た無不に海と

寶石水晶
 不爾奔島
 穀果加非白糖
 棉花烟草丁香
 桂皮金珊瑚
 加拿列斯群島
 絲麥黍豆糖
 酒果
 峇羅其 魯西亞
 五金穀菓麻油

七の計 佛島西
 之の島嶼極北馬爾
 塞里江の名帆す
 蓋地中海は
 土耳其東部の小亜細

牛馬皮貨

同如臣部

銅鉄硝皮

同小義部

葡萄柑橘

同西伯利部

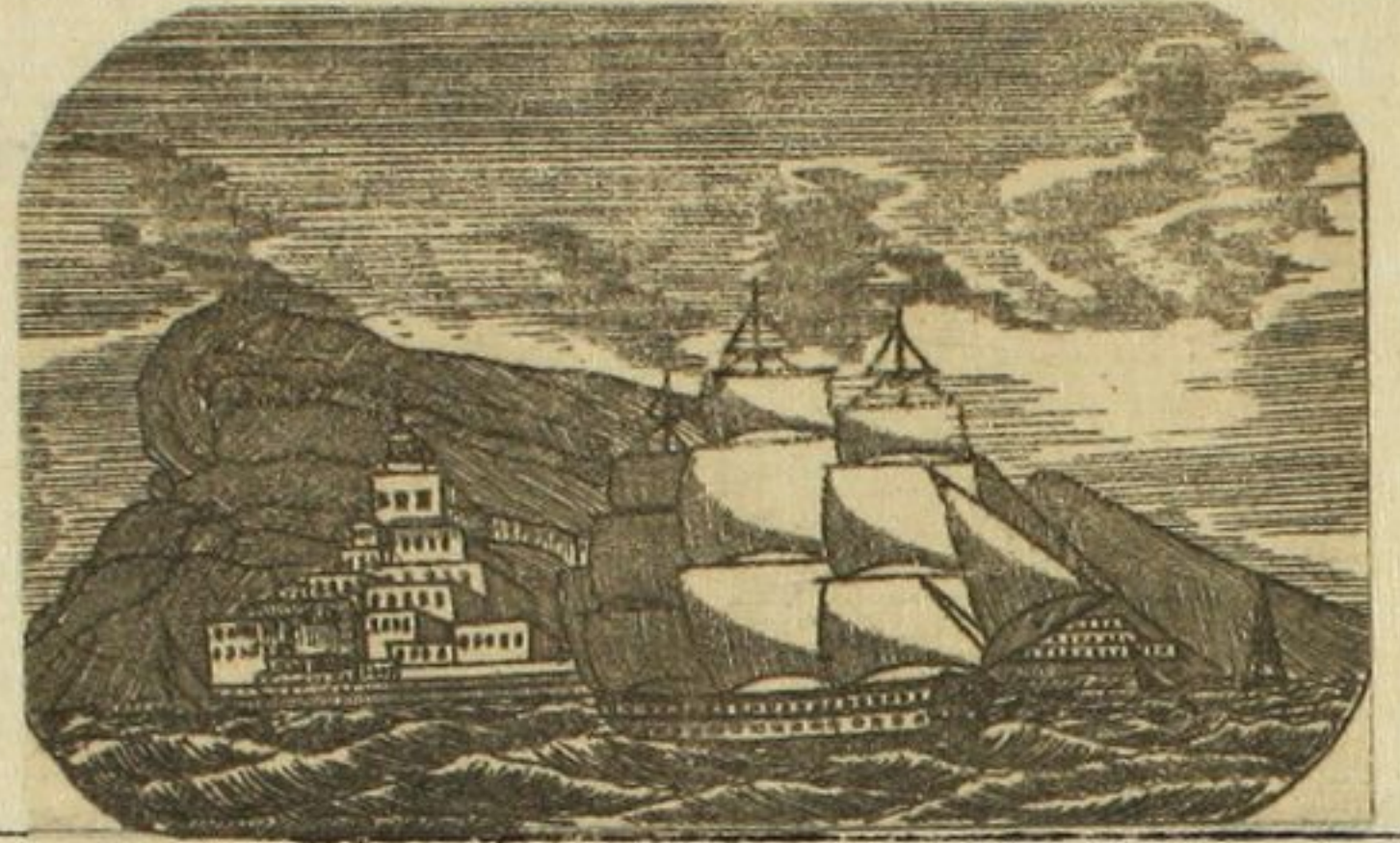
金銀銅鉄礦

酒皮貨

瑞典瑞

椰耳瓦那威

頭捕国英ルタルラブリ



五穀銀鉛鉄礬
鑛石木料
獸皮

西里亞買諸北

歐羅巴海の南境

その身具く本邦

をけし西之隣

希臘意古里佛

ラニスロイスバニアのホルト
西西班牙葡萄

母のふくま連綿

南の再北程の土地

の海岸の極の

海峡を直布羅陀

噶國 噶馬

五隻 鯨魚 海犬

海牛 馬 牛 羖

每歲万余匹賣出

奧地利亞

五金 水銀 硃砂

寶石 毛織

普魯士 亨漏生

五穀 銀 銅 鉄

琥珀 木料 羊毛

織物 香水

日耳曼 ドイツ列國

金 銀 銅 鉄 鉛

錫 水銀 寶石

紋石 硝石 磁石

石灰 五穀 黑岩

白礬 果實 羅紗

時規 硫黃 硝砂

羊毛 細皮 煙草

塩 葡萄酒

と云是より外も大

西洋海と号する

形り北辺より里は

東より小むらじ

少海、亞得亞海、

名はく土耳其土

乃中間より東に続

きく黒海、

赤子裏海あり

伊予、亞細亞、

瑞

五穀 藥材 蒲桃

熊 羆 羚羊 羊 鹿

時辰規

一耳其

五金之鑲 穀 麥

蠟 硝石 絲 香料

乾葡萄 葡萄酒

橄欖油 馬 牛 羊

烟草 蜜 南果

希臘

五穀 棉花 蜜糖

烟草 羊毛 橄欖油

橘 葡萄 南果

意太里 以太里

五穀 綿 橄欖油

葡萄 橙 柑 橘

栗 諸果 山羊

棉羊 蚕絲 每歲

賣所 三千万兩余

羅巴の界とシベリア

北極海と西伯利亞

東土西伯利亞と陸水

西伯利亞と東土

滿洲と朝鮮と日本

北極海と南極海

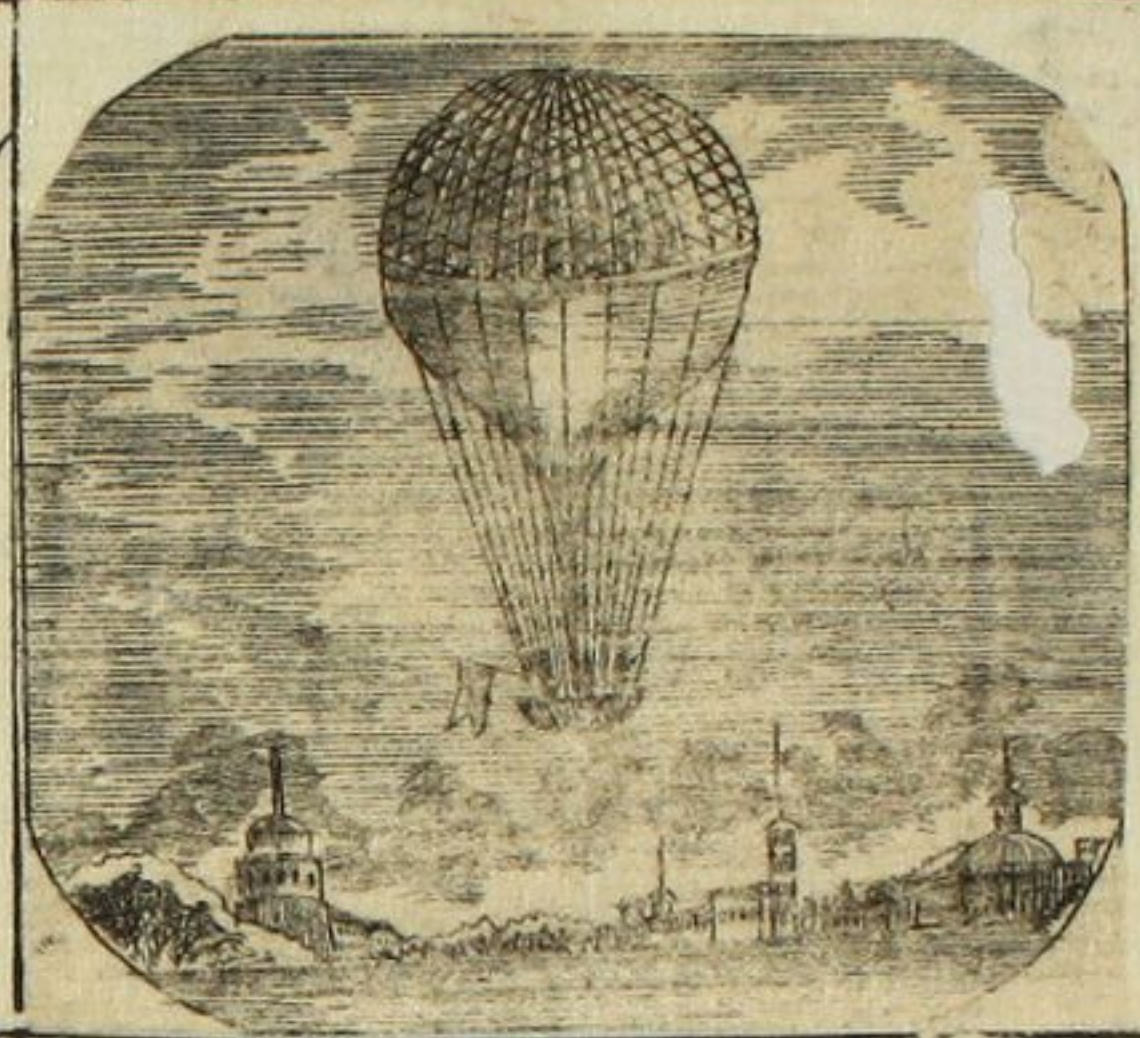
北極海と南極海

北極海と南極海

北極海と南極海

北極海と南極海

輕氣球



荷蘭 和蘭

麥麻 顏料 烟草

牛油 火酒 毛織

比利時 ヘルキ

の 小海及 昆亞細

亞 東北陸 廣大

無比 境域 あり

備 政府 邑の 歴 歴 見ハ

夫 速 速 速 速

至 あり 陸 路 あり

里 病 内部 を 打

然 佛 郎 西 國 乃

都 煉 巴 勒 は あり

と 蒸 氣 車 あり

穀 果 石炭 鉄

硝 砂 烟 草 牲 畜

佛 郎 西

鉄 錫 礬 石 白 糖

織 物 麻 布 葡 萄

自 鳴 鐘

西 班 牙

五 金 水 銀 宝 石

鑽 石 玉 珉 水 晶

石 炭 五 穀 百 果

蜜蠟 葡萄 木料
 磁器 物 羊毛
 紙 硫黃 橄欖油
 白礬 礶砂 火酒
 甘蔗 佛手柑 絲
 綿馬 牛 羊 塩
 葡萄牙
 五金 穀果 寶石
 水晶 黑礬 塩 絲
 磁石 硫黃 木料

麻布 蜜臘 葡萄酒
 橄欖油
 英吉利
 銅 鉄 錫 鉛
 礶砂 二麥 麻布
 棉布 羊布 石炭
 玻璃 鉄器
 米利堅 合衆国
 金 銀 五穀 棉花
 毛布 烟草 材木

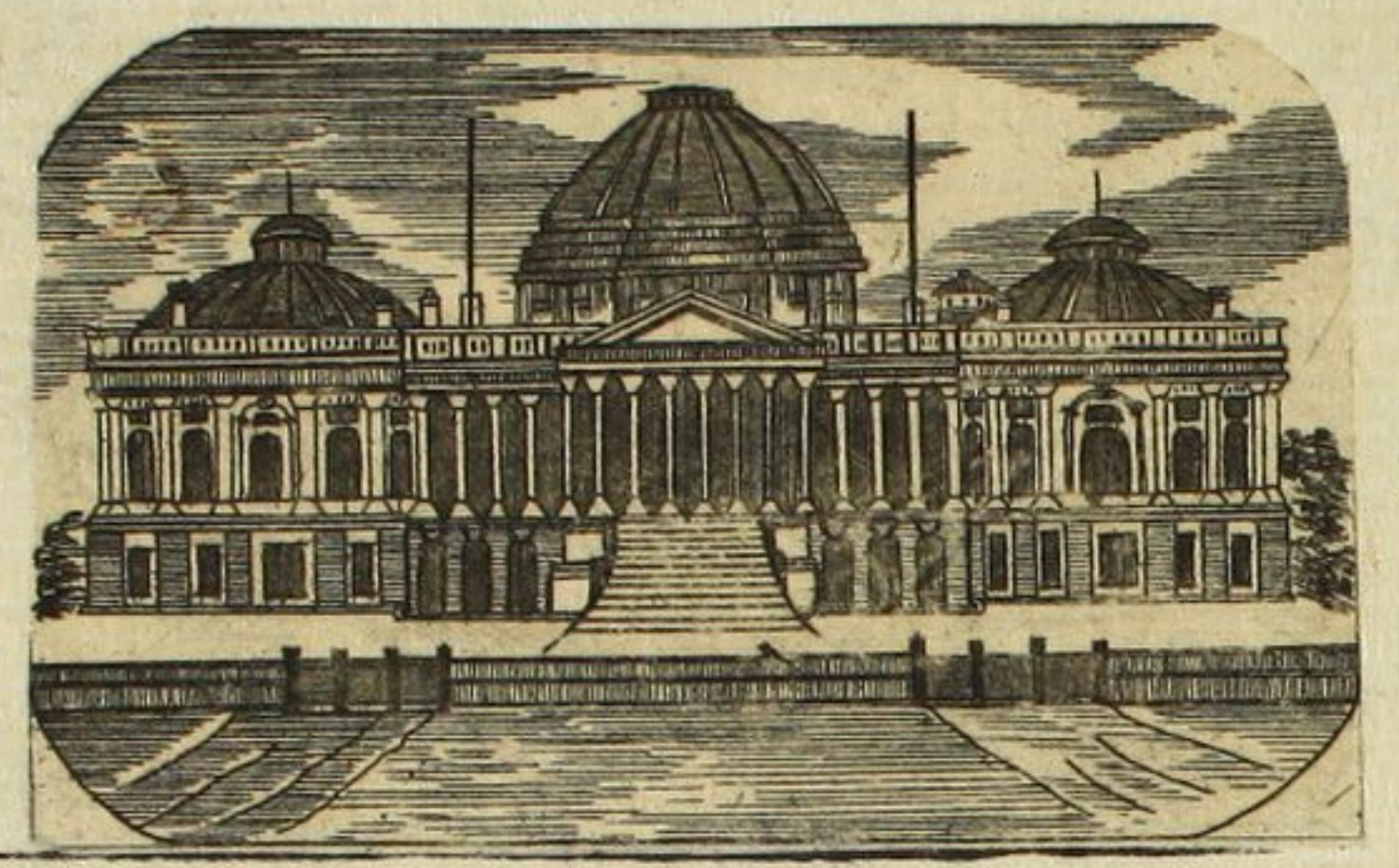
一層 狀 遠 支 海
 此地 在 雙 途 一 葉
 吉利 之 於 龍 動 江
 是 亦 狹 道 一 日 行
 二 在 之 學 東 小 歐

羅 巴 洲 之 海 國 之
 比 利 時 荷 蒙 連
 瑞 國 魯 西 亞 旺
 內 地 波 羅 的 海
 南 方 日 耳 曼

石炭 銅 鉄 水糖
 鉛 錫 白岩 玻璃
 牛 馬 羊 熟皮
 磁器 紙料 木材
 烟草 百果 黑鉛
 砒石
 墨西哥
 金銀 材木 藥材
 中亞米利加諸部
 金 銀 寶石 綿

普魯士 奧皇
 地列亞 瑞士 比京
 是より 再度
 航海 亞利
 加の地 多

合衆國都府議院



哥倫比亞
 五金 宝珠 加非
 白糖 烟草

英國 三土の南
 英倫の 少約 約克
 乃屬地 里味池の港
 亞達拉海 城
 西 瓦 十

高國土

二三

秘魯

金銀銅鉛

水銀胡椒甘蔗

棉花藥材木膠

顏料香料

智利

金銀銅麵粉

麻

巴拉圭

穀菓綿烟草

印度北亞里利加

海米利堅名衆小

紐育より着船を

小英吉利の属

都上下の加拿地

蜜茶甘蔗大黃
桂皮

巴西

砂金鑽石寶石

樹膠香木烟草

鉄棉

古巴

金銀銅鉄

水晶白糖加非

烟草

新不倫瑞克新蘇

格萊撒約翰島

新英大島等の數

國あり總名新北

勒達之丘垂るつ魚の

○世史開化の称呼

蠻夷 野蕃あり

人類の中最も下等

の者より人倫の

道を知らざる者

三品なり

一 澳大利亞及び南亞米

利加南隅の土人の如き

山野或は海濱に仕

裸躰跣足して魚

再小北氷界通西

廣土ハ穢陸斯乃

廣級トシ西細無の

小陸東亞カ海牙

續キテ多ク合ニ凡小の

澳大利亞土人



介虫類の外粒食と

知らず樹木の洞土

中穴居するもの

一漁獵を業として海

濱或ハ川辺に住

都城夫華盛頓

ト名ク其地緬甸

紐罕什爾陸滿的

麻沙米色士洛哀倫

干捏底吉紐折尔

北極地方の如く常
 小魚獣の肉を食と
 一獣皮を被て部落
 互に交通するもの
 一北亞米利加之土人等
 の如く獸獵をりつと
 生業ごとく猛獸を
 格闘し婦人へ農業
 を言む者稀に有
 る大なる部落を成

賓夕爾勒尼安特雷

拉華馬理榮勿尔

吉尼阿南小密番

勒那若身治倭

海阿密執安阿的

伊佛勒尔勒登里部

北狄尔尔大海洋

表表とす南得撒

小里西哥湾をり

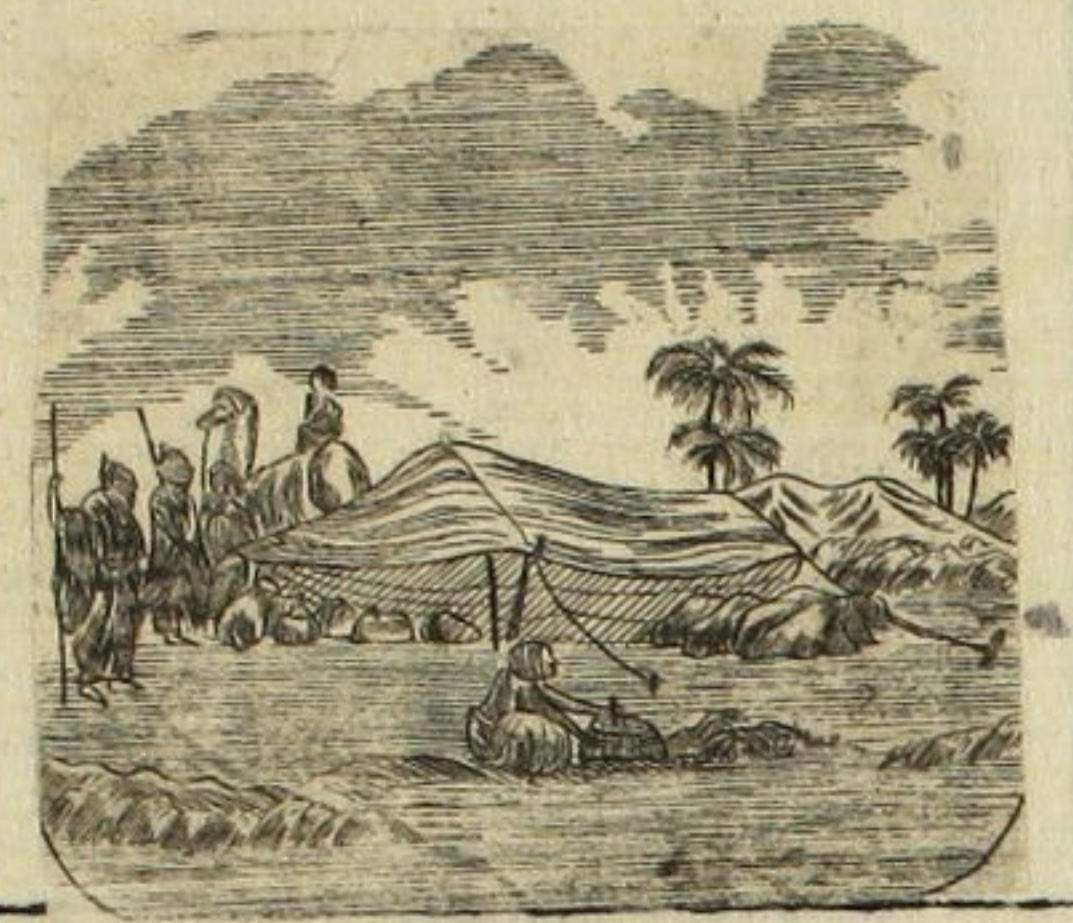
南北亞里利加の

未開の民
 前の者は比列ハ知覚
 稍進むれ共其地を製
 造する貨物多く礦
 山の業とあらず此
 民又三等あり
 一亞拉比亞西比利亞
 粗の如く其牧養す
 る所の獸畜と共に曠

野小任一家居を營
 帳幕 小雨露成
 凌ぐの類水草の乏
 小轉居を亞拉比亞
 比西耳亞等駱駝と牧
 養する者の如し
 半の遊牧を業と
 半の農業を業と仕
 て村落を為すもの

界なる阿刺賓
 之上陸一千里の
 鉄路並無
 中亞利加危地島
 拉小巴拿馬の港

亞拉比亞人帳幕の圖



一農業を營と兼て牧
 養又漁獵を事とす
 中より品物製

南亞里
 利加各國ハ可
 比亞秘魯玻利
 智利拉巴拉
 巴拉查島拉

商業を営む者あり
 此類亞非利加および南
 洋諸島よりて部落
 の大なるものハ邦國と
 名もなき者ありて
 其中自ら酋長の法
 令を存し約束・服
 従す然とも多くは残
 忍の風俗あり他の
 部落を劫し資財

瓜哇島の家人



人畜を掠め奴隷を賣
 買するは以て業と為
 す者あり前印度亞
 細亞の内地方此種
 あり

フラシリー
 巴西巴他
 義拿手是

アメリ
 亞利加
 極南

有海灣
 愛
 乃

群島
 ハ古巴
 牙買

カ
 加安
 的列斯
 巴哈
 蘇

ペ
 百尔
 慕化
 馬耳
 的

ク
 丘加
 山池
 蘇
 ツ
 の
 毛

エ
 毛
 欧
 羅
 巴
 緒
 小
 比

属
 部
 多
 有
 巴
 拿
 手
 馬

港
 を
 知
 松

半開の民ハ金銀銅鐵等
 農工商の業共ニ行ハ
 且工藝文字と講
 習ニ他國と貿易と
 營ニ物品ヲ製シ
 土産と出シ礦山
 を開クも知ラ且ツ
 禮義と重んずる風
 習あり未開ニ比ス
 是バ其開化遙ク高

等乃域ニ進シ民
 種ト支那比耳西
 亞土耳其等ノ如ク
 是ナリ然モトモ半
 開ノ民乃固有ナリ
 習俗ハ開化ニ進歩
 ナリ尙或希望ノ心
 ナリ自國ヲリク
 第一ニ他國を以
 ト夷狄と名ケ庶

墨西哥ノ西邊ニ
 添々水ニむらん
 合意玉ノ西境ニ
 加里佛ル尼亞
 不陸西別番港ニ
 桑

北ノ西ハ太平洋
 日本ノ横濱ニ
 波濤ニ千五百餘里
 僅ニ撒徳逸ノ一島
 別ニ海流と称ス

飾を貴い事情よ
遠く人情交際表
温厚くも裏い



文明開化の民
残忍を者多し

農商百工の業盛
ホして學術技藝
俗ハ國不因り同ト
虚飾少くして廉
耻の心鏡ハ法令明
白くして刑罰極め
寛大なり

幾箇、月日を重ぬ
き、迅速に比せ
蒸氣、如く暖く着
温の降、陽なく、敷旬
本、去る降、名、あり

昇化、進歩、乃、學、を、積
拔擢、擧、用、の、負、よ、入
終、此、業、花、く、奉、成
其、の、事、柄、也
多、る、事、也

明治四年辛未冬開版

冊中銅鑄畫圖

獨立一孤

四方春翠鍊筆

門人北村友山助刻

京寺町通塲小路上九錢 屋惣四郎

同 四條通御旅早山城屋勘助

同 三條通寺町西入吉野屋甚助

安田校

上野新作